

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Installationen sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.	Installations should only be carried out by qualified specialists.	Les installations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes qualifiés.	Le installazioni devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.	Installaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.	Las instalaciones sólo deben ser realizadas por especialistas cualificados.	Instalaci by měli provádět pouze kvalifikovaní odborníci.	Montažu trebaju izvoditi samo kvalificirani stručnjaci.	Namestitev naj izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki.	A telepítést csak képzett szakemberek végezhetik.
Lassen Sie den Heizkörper von einem qualifizierten Fachmann installieren. Eine unsachgemäße Installation kann zu Lecks, ineffizienter Heizung und sogar zu Gefahren führen.	Have the radiator installed by a qualified professional. Improper installation can result in leaks, inefficient heating and even danger.	Faites installer le radiateur par un professionnel qualifié. Une installation incorrecte peut entraîner des fuites, un chauffage inefficace et même des dangers.	Far installare il radiatore da un professionista qualificato. Un'installazione non corretta può causare perdite, riscaldamento inefficiente e persino pericoli.	Laat de radiator installeren door een gekwalificeerde vakman. Onjuiste installatie kan leiden tot lekkages, inefficiënte verwarming en zelfs gevaren.	Haga instalar el radiador por un profesional cualificado. Una instalación incorrecta puede provocar fugas, calefacción inefficiente e incluso peligros.	Nechte radiátor nainstaloivat kvalifikovaným odborníkem. Nesprávná instalace může vést k netěsnostem, neefektivnímu vytápění a dokonce k nebezpečí.	Neka radijator ugradi kvalificirani stručnjak. Nepravilna ugradnja može dovesti do curenja, neučinkovitog grijanja, pa čak i opasnosti.	Neka radijator ugradi kvalificirani stručnjak. Nepravilna ugradnja može dovesti do curenja, neučinkovitog grijanja, pa čak i opasnosti.	A radiátor beszerelését szakképzett szakemberrel végeztesse el. A nem megfelelő telepítés szivárgáshoz, nem hatékony fűtéshez és akár veszélyekhez is vezethet.
Nach der Installation muss die Heizanlage entlüftet werden, um Luftblasen zu entfernen, die die Effizienz beeinträchtigen können.	After installation, the heating system must be bled to remove air bubbles that can affect efficiency.	Après l'installation, le système de chauffage doit être purgé pour éliminer les bulles d'air qui peuvent réduire l'efficacité.	Dopo l'installazione l'impianto di riscaldamento deve essere spurgato per eliminare eventuali bolle d'aria che possono ridurre l'efficienza.	Na installatie moet het verwarmingssysteem worden ontluicht om luchtbellen te verwijderen die de efficiëntie kunnen verminderen.	Después de la instalación, se debe purgar el sistema de calefacción para eliminar las burbujas de aire que pueden reducir la eficiencia.	Po instalaci je nutné topný systém odvzdušnit, aby se odstranily vzduchové bubliny, které mohou snížit účinnost.	Nakon ugradnje, sustav grijanja mora biti odzračen kako bi se uklonili mjehurići zraka koji mogu smanjiti učinkovitost.	Nakon ugradnje, sustav grijanja mora biti odzračen kako bi se uklonili mjehurići zraka koji mogu smanjiti učinkovitost.	A beszerelés után a fűtési rendszert légteleníteni kell, hogy eltávolítsák a légbuborékokat, amelyek csökkenthetik a hatékonyságot.
Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Heizkörper und die Verbindungen dicht sind. Tropfende Heizkörper sollten sofort repariert werden.	Check regularly that the radiator and its connections are leak-proof. Dripping radiators should be repaired immediately.	Vérifiez régulièrement si le radiateur et les connexions sont bien serrés. Les radiateurs qui gouttent doivent être réparés immédiatement.	Controllare regolarmente se il radiatore e i collegamenti sono serrati. I radiatori che gocciolano devono essere riparati immediatamente.	Controleer regelmatig of de radiator en de aansluitingen goed vast zitten. Druppelende radiatoren moeten onmiddellijk worden gerepareerd.	Compruebe periódicamente si el radiador y las conexiones están bien apretadas. Los radiadores que gotean deben repararse inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte, zda jsou radiátor a spoje těsné. Kapající radiátory by měly být okamžitě opraveny.	Redovito provjeravajte jesu li radijator i priključci zategnuti. Radijatore koji kapaju treba odmah popraviti.	Redovito provjeravajte jesu li radijator i priključci zategnuti. Radijatore koji kapaju treba odmah popraviti.	Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hűtő és a csatlakozások szorosak-e. A csepegő radiátorokat azonnal meg kell javítani.
Stellen Sie sicher, dass Thermostatventile korrekt eingestellt sind, um eine optimale Raumtemperatur zu gewährleisten und Energie zu sparen.	Make sure thermostatic valves are set correctly to ensure optimal room temperature and save energy.	Assurez-vous que les vannes thermostatiques sont correctement réglées pour garantir une température ambiante optimale et économiser de l'énergie.	Assicurati che le valvole termostatiche siano impostate correttamente per garantire una temperatura ambiente ottimale e risparmiare energia.	Zorg ervoor dat de thermostatische kranen correct zijn ingesteld om een optimale kamertemperatuur te garanderen en energie te besparen.	Asegúrese de que las válvulas termostáticas estén configuradas correctamente para garantizar una temperatura ambiente óptima y ahorrar energía.	Ujistěte se, že jsou termostatické ventily správně nastaveny, aby byla zajištěna optimální teplota v místnosti a úspora energie.	Provjerite jesu li termostatski ventili pravilno postavljeni kako biste osigurali optimalnu sobnu temperaturu i uštedjeli energiju.	Provjerite jesu li termostatski ventili pravilno postavljeni kako biste osigurali optimalnu sobnu temperaturu i uštedjeli energiju.	Győződjön meg arról, hogy a termosztatikus szelepek megfelelően vannak beállítva az optimális szobahőmérséklet és az energiamegtakarítás érdekében.
Überheizen Sie den Raum nicht. Eine durchschnittliche Raumtemperatur von 20-22°C ist ausreichend und spart Energie.	Do not overheat the room. An average room temperature of 20-22°C is sufficient and saves energy.	Ne surchauffez pas la pièce. Une température ambiante moyenne de 20 à 22°C est suffisante et permet d'économiser de l'énergie.	Non surriscaldare la stanza. Una temperatura ambiente media di 20-22°C è sufficiente e consente di risparmiare energia.	Oververhit de kamer niet. Een gemiddelde kamertemperatuur van 20-22°C is voldoende en bespaart energie.	No sobrecaliente la habitación. Una temperatura ambiente media de 20-22°C es suficiente y ahorra energía.	Nepřetápějte místnost. Průměrná pokojová teplota 20-22°C je dostatečná a šetří energii.	Nemojte pregrijavati sobu. Prosječna sobna temperatura od 20-22°C je dovoljna i štedi energiju.	Nemojte pregrijavati sobu. Prosječna sobna temperatura od 20-22°C je dovoljna i štedi energiju.	Ne melegítse túl a helyiséget. A 20-22°C-os átlagos szobahőmérséklet elegendő, és energiát takarít meg.
Wenn der Heizkörper mit Gas betrieben wird und Sie Gasgeruch feststellen, verlassen Sie sofort das Gebäude und rufen Sie den Notdienst.	If the radiator is powered by gas and you smell gas, leave the building immediately and call the emergency services.	Si le radiateur fonctionne au gaz et que vous sentez une odeur de gaz, quittez immédiatement le bâtiment et appelez les secours.	Se il radiatore funziona a gas e si avverte odore di gas, abbandonare immediatamente l'edificio e chiamare i servizi di emergenza.	Als de radiator op gas draait en u ruikt gas, verlaat dan onmiddellijk het gebouw en bel de hulpdiensten.	Si el radiador funciona con gas y huele a gas, abandone el edificio inmediatamente y llame a los servicios de emergencia.	Pokud radiátor běží na plyn a cítíte plyn, okamžitě opusťte budovu a zavolejte záchrannou službu.	Ako radijator radi na plin i osjetite miris plina, odmah napustite zgradu i pozovite hitnu pomoć.	Ako radijator radi na plin i osjetite miris plina, odmah napustite zgradu i pozovite hitnu pomoć.	Ha a radiátor gázzal működik, és gázzzagot érez, azonnal hagyja el az épületet, és hívja a mentőket.
Wartung und Reparatur nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen lassen.	Maintenance and repairs may only be carried out by authorized specialists.	Faites effectuer l'entretien et les réparations uniquement par des spécialistes agréés.	Fare eseguire la manutenzione e le riparazioni solo da specialisti autorizzati.	Laat onderhoud en reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde specialisten.	Haga que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados únicamente por especialistas autorizados.	Údržbu a opravy nechte provádět pouze autorizovanými odborníky.	Održavanje i popravke neka obavljaju samo ovlaštene osobe.	Vzdrževanje in popravila naj izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki.	A karbantartást és a javítást csak felhatalmazott szakemberrel végeztesse el.

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Bevor Sie Produkte aufbauen und benutzen sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige der allgemein möglichen auftretenden Risiken, können aber nicht alle in vollem Umfang abdecken. Gehen Sie daher stets mit äußerster Vorsicht vor und bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung sorgfältig auf.	Please read the entire manufacturer's instructions carefully and follow all safety instructions provided therein. Before assembling and using products, you should carefully read all the information provided in the instructions. Warnings and safety guidelines cover some of the general risks that may occur, but cannot cover all of them. Therefore, always exercise extreme caution and keep instructions for future reference.	Veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi du fabricant et suivre toutes les instructions de sécurité qui y sont indiquées. Avant d'installer et d'utiliser un produit, vous devez lire toutes les instructions d'utilisation. Lisez attentivement les informations répertoriées. Avertissements et consignes de sécurité couvrir certains des risques généralement possibles qui peuvent survenir, mais ne peut pas les couvrir intégralement. Portée de la couverture. Par conséquent, soyez toujours extrêmement prudent et conservez soigneusement les instructions d'utilisation pour une utilisation future.	Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso complete del produttore e di seguire tutte le istruzioni di sicurezza ivi elencate. Prima di configurare e utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario leggere tutte le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le informazioni elencate. Avvertenze e linee guida di sicurezza coprire alcuni dei rischi generalmente possibili che possono sorgere, ma non può coprirli tutti per intero. Ambito di copertura. Pertanto, prestare sempre la massima attenzione e conservare con cura le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro.	Lees de volledige gebruiksaanwijzing van de fabrikant aandachtig door en volg alle daar genoemde veiligheidsinstructies op. Voordat u producten in gebruik neemt en gebruikt, dient u alle gebruiksaanwijzingen te lezen. Lees de vermelde informatie zorgvuldig door. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen een aantal van de algemeen mogelijke risico's die zich kunnen voordoen, dekken, maar ze niet allemaal volledig kunnen dekken. Dekkingsbereik. Wees daarom altijd uiterst voorzichtig en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.	Lea atentamente todas las instrucciones de uso del fabricante y siga todas las instrucciones de seguridad que allí se enumeran. Antes de configurar y utilizar cualquier producto, debe leer todas las instrucciones de uso. Lea atentamente la información enumerada. Advertencias y pautas de seguridad cubrir algunos de los riesgos generalmente posibles que puedan surgir, pero no puede cubrirlos todos en su totalidad. Alcance de la cubierta. Por lo tanto, siempre tenga extrema precaución y conserve cuidadosamente las instrucciones de uso para uso futuro.	Přečtěte si prosím pozorně celý návod k použití od výrobce a dodržujte všechny zde uvedené bezpečnostní pokyny. Před nastavením a používáním jakýchkoli produktů byste si měli přečíst všechny pokyny k použití. Přečtěte si pozorně uvedené informace. Upozornění a bezpečnostní pokyny pokrýt některá obecně možná rizika, která mohou nastat, ale nemohou je pokrýt v plném rozsahu. Rozsah pokrytí. Proto vždy buďte extrémně opatrní a pečlivě uschovejte návod k použití pro budoucí použití.	Pažljivo pročitajte cjelokupne upute proizvođača za uporabu i slijedite sve sigurnosne upute koje su tamo navedene. Prije nego što postavite i koristite bilo koji proizvod, trebali biste pročitati sve upute za uporabu. Pažljivo pročitajte navedene informacije. Upozorenja i sigurnosne smjernice pokriti neke od općenito mogućih rizika koji se mogu pojaviti, ali ne mogu pokriti sve u potpunosti. Opseg naslovnice. Stoga uvijek budite krajnje oprezni i pažljivo čuvajte upute za uporabu za buduću uporabu.	Pozorno preberite celotna navodila proizvajalca za uporabo in upoštevajte vsa tam navedena varnostna navodila. Pred namestitvijo in uporabo katerega koli izdelka preberite vsa navodila za uporabo. Natančno preberite navedene informacije. Opozorila in varnostne smernice pokrivajo nekatera splošno možna tveganja, ki se lahko pojavijo, vendar jih ne morejo pokriti vseh v celoti. Obseg pokrova. Zato bodite vedno izjemno previdni in skrbno shranite navodila za uporabo za prihodnjo uporabo.	Kérjük, figyelmesen olvassa el a gyártó teljes használati utasítását, és kövesse az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Mielőtt bármilyen terméket üzembe helyezne és használna, olvassa el az összes használati utasítást. Olvassa el figyelmesen a felsorolt információkat. Figyelmeztetések és biztonsági irányelvek fedezik az esetlegesen felmerülő általánosan lehetséges kockázatok egy részét, de nem fedezheti teljes egészében mindegyiket. Borító hatókör. Ezért mindig járjon el rendkívül óvatosan, és gondosan őrizze meg a használati utasítást a későbbi használatra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Hersteller lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless the manufacturer's instructions for use explicitly permit this. Children should never play with products unsupervised. Cleaning and user maintenance must also not be carried out by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant une tension artérielle réduite. capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manque d'expérience et de connaissances sauf si les instructions d'utilisation du fabricant le permettent explicitement. Les enfants ne doivent jamais jouer avec des produits sans surveillance. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas non plus être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con pressione sanguigna ridotta capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che le istruzioni per l'uso del produttore non lo consentano esplicitamente. I bambini non dovrebbero mai giocare con i prodotti senza sorveglianza. Anche la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen nooit worden gebruikt door kinderen of mensen met een verlaagde bloeddruk fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis tenzij de gebruiksaanwijzing van de fabrikant dit uitdrukkelijk toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht met producten spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen ook niet door kinderen worden uitgevoerd.	Los productos nunca deben ser utilizados por niños o personas con presión arterial reducida. capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento a menos que las instrucciones de uso del fabricante lo permitan explícitamente. Los niños nunca deben jugar con productos sin supervisión. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario tampoco deben ser realizados por niños.	Produkty by nikdy neměly používat děti nebo lidé se sníženým krevním tlakem fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí pokud to návod výrobce k použití výslovně nepovoluje. Děti by si nikdy neměly hrát s výrobky bez dozoru. Čištění a uživatelskou údržbu také nesmí provádět děti.	Proizvode nikada ne smiju koristiti djeca ili osobe sa sniženim krvnim tlakom fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja osim ako proizvođačeve upute za uporabu to izričito dopuštaju. Djeca se nikad ne smiju igrati s proizvodima bez nadzora. Čišćenje i korisničko održavanje također ne smiju obavljati djeca.	Izdelkov nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe z znižanim krvnim tlakom telesne, senzorične ali duševne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja razen če proizvajalčeva navodila za uporabo to izrecno dovoljujejo. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelki brez nadzora. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja tudi ne smejo izvajati otroci.	A termékeket soha nem használhatják gyermekek vagy csökkent vérnyomású emberek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek vagy tapasztalat és tudás hiánya kivéve, ha a gyártó használati utasítása ezt kifejezetten megengedi. A gyerekek soha ne játszzanak a termékekkel felügyelet nélkül. A tisztítást és a felhasználói karbantartást sem végezhetik gyerekek.
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Danger of suffocation! Packaging material is not a toy! Keep packaging material out of the reach of children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities.	Risque d'étouffement ! Le matériel d'emballage n'est pas un jouet ! Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.	Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo! Tenere il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.	Gevaar voor verstikking! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens.	¡Peligro de asfixia! ¡El material de embalaje no es un juguete! Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.	Nebezpečí udušení! Obalový materiál není hračka! Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.	Opasnost od gušenja! Materijal za pakiranje nije igračka! Držite materijal za pakiranje izvan dohvata djece i osoba smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve! Embalaža ni igrača! Embalažni material hranite izven dosega otrok in ljudi z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi.	Fulladásveszély! A csomagolóanyag nem játék! A csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől.